

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



16de Jaargang | MAANDAG 9 MEI 1955 | No. 2221

„Conjunto Tipico Cibaeno" oogstte Zaterdagavond denderend succes in Caribe Club

HARDWERKEND BESTUUR VERDIENT ALLE HULDE

ORANJESTAD.— Zaterdagavond na eerst in de theaters Principal en De Veer opgetreden te hebben ging het beroemde Dominikaanse orkest „Conjunto Tipico Cibaeno" naar de Caribe Club in Oranjestad om daar van ongeveer half elf tot drie uur in de morgen de in grote getale naar hun club gestroomde leden op een zeer aangename wijze bezig te houden met hun uitmuntende muziek. Het is wel opmerkelijk, dat het actieve bestuur van Caribe, onder de bezielende leiding van de heer J. H. Beaujon, er de laatste tijd steeds in slaagt de leden en Aruba iets te brengen, waar nog lang over na gesproken wordt. Was het enige tijd geleden het Cubaanse orkest „Conjunto Matancera" met Celia Cruz, die in Caribe grote opgang maakten, thans was het dan weer „Tipico Cibaeno", die voor een avond werkelijk dansgenot zorgdroeg.

Succes in de V.S.

Uit zeven mannen bestaat deze conjunto, die pas een grandioze tournee van vier maanden door de Verenigde Staten gemaakt heeft en daar grote successen heeft weten te boeken. Rechtstreeks van New York zijn zij naar Aruba gekomen en het is, zo vertelde ons de heer Beaujon, voor een zeer groot gedeelte te danken aan de activiteiten van het bestuur en speciaal daarvan van de heer J. C. Oduber, de penningmeester, dat het orkest in Aruba kon spelen. Maandag gaat het weer door naar Curacao, waar ook in enkele plaatsen opgetreden zal worden. De heer R. Marchena van Curacao treedt op als impressario van het orkest op de Antillen. Radio Kelkboom zond tot één uur vanuit Caribe Club het optreden van de „Tipico Cibaeño" uit en zorgde zodoende dat de muziek ook tot in de huiskamers kon doordringen.

In de zaal, aan de bar en op het terras vermaakten de leden van Caribe zich intussen bijzonder Zaterdagavond. Het was een geslaagde avond, waar velen met genoegen aan terug zullen denken. Een woord van hulde aan het adres van het bestuur van deze club achten wij — gezien het initiatief en de ontplooide activiteiten — ten zeerste op zijn plaats.



Zaterdagavond in Caribe Club. Het Conjunto Tipico Cibaeño speelt, het publiek danst en de heren J.H. Beaujon en J.C. Oduber van het bestuur zorgen ervoor, dat alles op rolletjes loopt.

FOTO BONKE

LEGE EN VOLLE ZANDTRUCK BIJ STADION ZATERDAGMIDDAG BOVEN OP ELKAAR GEREDEN

O'STAD.: — Zaterdagmiddag omstreeks twee uur reden de twee zandtrucks A-454, bestuurd door de 26-jarige M.A.V., doch het eigendom van de heer V.d. L. van Savaneta en A-2039, bestuurd door de eveneens 26-jarige E.M.O.N. en eigendom van zijn oom, op de Stadionweg ter hoogte van het Wilhelmina Stadion tegen elkaar. Truck A-454 was leeg en kwam van het Dakota Vliegveld en was op weg naar de Eagle, de andere truck moest naar het vliegveld en was volgeladen.

Beide auto's reden boven op elkaar, hoe, onderzoekt de politie nog. De materiele schade bedraagt, naar schatting f. 2.500,—, een schade, die niet door de verzekering gedekt wordt. Persoonlijke ongevallen deden zich niet voor.

Vrijdagmorgen H. Mis voor O.L.V. Fatima

O'STAD.: — Vrijdagmorgen om één uur zal in de Kerk van St. Fransiscus te Oranjestad voor het eerst een plechtige H. Mis opgedragen worden ter ere van het feest van O.L.V. Fatima. Dit is nog nooit eerder gedaan en alleen in Playa zal deze Mis gecelebreerd worden.

Politieberichten Aruba

Volgende keer beter sluiten

Werd een aanrijding gebeld in de Wilhelminastraat. Bij aankomst van de Politie constateerde deze dat het portier van auto A-1097, tijdens het rijden door een zocht, was opengegaan en tegen een muur was geslagen. Het portier en de muur werden licht beschadigd.

Beter voorkomen

Door een politiepatrouille werd geconstateerd dat een viertal jongens van ongeveer 14 en 15 jaar een auto bij het Kantoor van D.O.W. aan het opduwen waren. Toen ze de politie waarnamen gingen ze er vandoor. Toen de patrouille enige tijd later weer passeerde, waren de jongens weer bezig de auto op te duwen. Ze zijn door de Politie staande gehouden en ondervraagd. Enige tijd later werd aan de politiewacht gemeld dat de jongens wederom bezig waren de auto weg te duwen. De auto is toen ter voorkoming van diefstal aan de politiewacht geplaatst.

Gevecht dreigde

Werd assistentie verzocht voor het hotel van Marchena te St. Nicolaas. Bij aankomst van de politie bleek er een ruzie te zijn geweest die dreigde uit te lopen op een vechtpartij. De ruziemakers zijn verwijderd waarna de rust wederkeerde.

Deur in puin

Door de Kinder en Zedenpolitie is een veertien jarige jongen onderhouden die ten huize van zijn moeder zich had misdragen en de deur van de woning zou hebben vernield.

Wagen bij Tamarijn over de kop

Studebaker geheel vernield:

SANTA CRUZ.: In de nacht van Vrijdag op Zaterdag omstreeks twee uur sloeg een Studebaker A-5485, bestuurd door de 18-jarige P.D., die behalve behoorlijk onder de invloed was, ook geen rijbewijs bezat, bij Tamarijn over de kop.

Het gevolg was dat de jongeman enkele schaafwonden opliep en door dr. J. Tromp te Santa Cruz verbonden moest worden, de andere inzittende kwam met de schrik vrij.

De wagen is vermoedelijk een total-loss. De oorzaak van het ongeval moet gezocht worden in de grote snelheid en de alcohol.

Marinierssterrit werd een doorslaand succes

KAARTLEZERS HADDEN HET ERG MOEILIJK

ORANJESTAD.— De betrouwbaarheidsrit, die de mariniers Zaterdagavond organiseerden, is een succes geworden. 9 Auto's verschenen tussen zeven en acht uur aan de start in de kazerne en na het verlaten van de kazerne te Savaneta moesten de rijder en zijn kaartlezer verder maar zien hoe zij weer terug zouden komen. In de routebeschrijving zaten tal van merkwaardige dingen die een optredenden kinderen, die in de prachtigste costuums waren gestoslechts éénderde van de rijders alle pasten onderweg aangedaan hadden. Allen hebben de kazerne wel gehaald.

Toen allen weer in de kazerne teruggekeerd waren en hun hap snert verorberd hadden, sneden de eerste tonen van de dansmuziek door de lucht. Intussen werkte de jury koortsachtig aan het uitwerken van de ranglijst en toen ds. O. Vecning aan het einde van de avond om stilte verzocht kon hij de volgende resultaten geven:

1. ds. W. J. Baart met 600 p.
2. Hr. Dennert met 690p.
3. J. Hollander met 700 p.
4. dr. Tutein Noltenius met 710 p.
5. R. Houtzagers met 740 p.
6. dr. P. Groenhart met 770 p.
7. Hr. Oduber met 790 p.
8. H. Dumaine met 810 p.

Na de prijsuitreiking ging het feest nog tot ongeveer twee uur 's nachts door.



Tijdens de lustrumviering van het C.C.A. op Vrijdagavond j.l. werd de heer F. Steenmeyer, oprichter van het C.C.A., door de huldige voorzitter, de heer J.H. Beaujon, het gouden ere-insigne van het C.C.A. op de revers gespeld.

(FOTO BONKE)

Woensdagavond Lions Mother's Night

ORANJESTAD: — Naar wij vernamen zal er Woensdagavond door de Lions Club Aruba de Mothers night gehouden wo[illegible] dat aan deze avond verbonden is zal de Lions Moeder van het geinstalleerd worden. De Lions Moeder van het jaar is mevr. Veneranda Arends, echtgenote van de heer Machi Arends, consul van Spanje.

H.I. Lopez, nr. 17 op P.P.A.-lijst, door rechter van lijst geschrapt

HOOFDVERBLIJFPLAATS WAS CURACAO

ORANJESTAD.— Tijdens een buitengewone zitting van het gerecht in Eerste Aanleg op Zaterdagmorgen verschenen de heren S. J. Eman en H. I. Lopez voor mr J. N. van Veen. De heer Eman had namelijk indertijd beroep bij de rechter aangetekend vanwege het feit, dat de heer Lopez volgens hem (Eman) niet op de candidaatlijst van de P.P.A. voor de aanstaande Eilandsraadverkiezingen staan mocht, omdat hij geen ingezetene van Aruba is.

Het hoofdstembureau heeft indertijd de naam van de heer Lopez op de lijst toegelaten, omdat hij in het bevolkingsregister van Aruba ingeschreven staat. De heer Eman nu trachtte Zaterdagmorgen aan de hand van enkele bewijsstukken aan te tonen, dat de heer Lopez's hoofdverblijfplaats Curacao was sinds 1 Januari 1954. Hiertoe legde de heer Eman over het overplaatsingsbesluit van de toenmalige regering, een verklaring van D.O.W. betreffende de verhuisboedel en enkele andere stukken.

De heer Lopez verklaarde in zijn mondelinge toelichting, dat hij per 1 Mei j.l. weer naar Aruba is overgeplaatst en hier zijn woonplaats heeft en ingeschreven staat. Hij woont hier echter nog niet met zijn familie, aldus zeide hij tot de rechter op een desbetreffende vraag, omdat de ambtswoning, waar hij in zal komen nog niet gereed is en omdat er deze dagen een bootverbinding tussen de twee eilanden ontbrak, voor het overbrengen van zijn familie en inboedel.

In de tijd, dat hij op Curacao werkzaam was (1 Januari 1954 tot 1 Mei 1955) was hij ongeveer 15 maal op Aruba geweest.

De rechter, reeds na een half uur uitspraak doende, nam in overweging de verklaring van de Gezaghebber betreffende de overplaatsing, de reis van de familie Lopez naar Curacao in December 1953, de verklaring van D.O.W. en de mondelinge verklaringen van de heer Lopez zelf en kwam tot de conclusie, dat **de heer Lopez op het tijdstip van het vaststellen van de candidaatlijst geen ingezetene van Aruba was, maar van Curacao, omdat hij geen werkelijke woonplaats had binnen het eilandgebied Aruba. Op gronden hiervan beval de rechter tot slot dat de heer Lopez van de candidaatlijst van de P.P.A. voor de eilandsraadverkiezingen geschrapt diende te worden.**

Dinsdagmiddag vaststelling lijstnummers en kleuren.

Op deze uitspraak van de rechter is geen beroep meer mogelijk. Het enige wat nu gebeurt, is dat de candidaten op bovengenoemde lijst, van nr. 18 af, want de heer Lopez stond nr. 17 op de lijst, allen een plaats naar boven schuiven. Het is dus persé niet zo, dat nu de gehele lijst ongeldig wordt. Diegenen, die boven de heer Lopez op de lijst stonden blijven hun plaats behouden.

Het hoofdstembureau zal nu aanstaande Dinsdagmiddag om half vier in openbare vergadering bijeenkomen om de lijstnummers alsmede de lijstkleuren vast te stellen.

KLM biedt „Family Plan" na 1 November

Met ingang van 1 November aanstaande zal de KLM, als maatschappij verbonden aan de I.A.T.A., een speciale reductie verlenen aan trans-Atlantische passagiers op basis van het zogenaamde „Family Travel Plan".

Onder dit „Family Plan"(dat van 1 November tot 31 Maart van kracht is, betaalt het hoofd van een gezin, dat een trans-Atlantische reis maakt per KLM, de dan van toepassing zijnde, normale passage-prijs. De andere leden van zijn gezin (vrouw en kinderen van 12 tot 26 jaar) krijgen elk een reductie van US $ 300.00 in de Luxe Klasse of US $ 200,00 in de Toeristen Klasse per retour.

Het gezin dient **gezamenlijk** de heenreis te maken, terwijl de terugreis daarentegen gescheiden gemaakt mag worden.

Van de zijde van de KLM vernemen wij, dat er een overweldigende aanvraag naar deze reizen verwacht wordt, in verband met de Europese verloven vanuit de Nederlandse Antillen.

Kroning van Mei-koningin op de Lago Heights een kleurrijk schouwspel

SAN NICOLAS.— Nog nooit was het aantal belangstellenden voor de Meiviering en kroning van de Meikoningin zo groot geweest als Zaterdagmiddag j.l. Moeilijk kan het aantal aanwezigen geschat worden, maar dat het enige duizenden waren, staat wel vast. Plaats van het schouwspel was het Sportveld van de Lago Heights club. Hier werden achtereenvolgens de parade van de verklede kinderen gehouden, de Meikoningin Alicia McDonald gekroond en de dans om de Meiboom uitgevoerd.

Het feest begon om vijf uur n.m. precies, toen de ceremoniemeester L. Edgar naar voren trad en na enkele woorden gesproken te hebben het woord gaf aan de heer J. Wever, voorzitter van de Lago Heights Advisory Committee, die de aanwezigen een welkom toeriep, de hoop uitsprak, dat een ieder zich zou vermaken en tenslotte in het bijzonder de heer B. Viapree dankte, die de organisatie van het feest had verzorgd en daarvoor tijd noch moeite gespaard had.

Tachtig paradantjes

Nadat de Lago Community Band onder leiding van de heer J. Koulman hierop een pittige mars ten beste had gegeven was het ogenblik aangebroken van de gecostumeerde parade. Voor de critische ogen van de jury bestaande uit de dames M. Mc Donald, R. Whitfield, L. Lambertson, M. Steward en de heer F. V. Schultz, ogen de naar schatting tachtig jonge paradepaardjes langs, sommigen trots op hun mooi costuumpje, anderen verlegen en kennelijk uit hun doen door deze vreemde situatie. Een charmant schouwspel was het, dat iedereen boeide door zijn rijkdom aan kleur. Duidelijk was ook aan de reacties van het publiek merkbaar, dat men genoot van het kleurig kijkspel.

De Meikoningin gekroond

Nadat de jury uitspraak had gedaan en de heren N. M. Shirley en B. Vint aan de winnaars hun prijzen hadden uitgereikt — de niet-winnaars kregen ook allen een presentje — kwamen acht herautjes in keurige uniformen gestoken, de komst van H.K.H. Alicia aankondigen, die kort daarop zich den volke vertoonde. Statig en zelfbewust schreed de kleine vorstin naar haar troon, die midden op het veld was geplaatst; haar herauten schaarden zich rondom. De kroningsplechtigheid werd daarop verricht door mevr. J. Wever, die daarbij geassisteerd werd door de heer Viapree. Nadat de heer H. Lambertson de koningin hulde gebracht had en geschenken aangeboden, volgde de dans om de Meiboom, die door twaalf meiskes werd uitgevoerd.

Het officiële gedeelte van de Meiviering was hiermede afgelopen en de heer Viapree bracht dank aan allen, die het hunne tot het welslagen van de middag hadden bijgedragen.

In de patio van het clubgebouw werden daarna de medewerkers en werksters een goede drank aangeboden. Hier bracht de Meikoningin Alicia McDonald ook dank aan allen, die haar feest zo goed hadden doen slagen.

De prijswinnaars

Zij, die na afloop van de gecostumeerde parade een prijs kregen waren:

	mooiste costuum	geestigste	origineelste
Leeftijdsgroep: 1 — 5 jaar:			
Jongens	D. DosRamos	H. Naar	C. Nichols
Meisjes	P. d'Abreu	N. DosRamos	D. Smith
Leeftijdsgroep 6 — 10 jaar:			
Jongens	C. Willems	R. MasDamas	K. Brook
Meisjes	J. Serran	G. d' Abreu	R. Luckoo
Leeftijdsgroep 11 — 14 jaar:			
Jongens	R. MacDamas	R. Luckoo	O. Benjamin
	K. Luckoo	M. d'Abreu	C. Nichols
Groepsprijs:	Jean d'Arc	S. Laban en F. Laban.	
	Bruid en bruidegom:	R. Barran en J. Barran.	



Alicia Mc. Douglas, Meikoningin van Lago Heights temidden van haar gevolg op de troon.

FOTO BONKE

Velada in de Sociedad Bolivariana werd een groot succes

ORANJESTAD.— De velada, die Zondagavond in de Sociedad Bolivariana ter ere van Moederdag werd gehouden en die was georganiseerd door de Dominicaanse consul, de heer J. M. Pichardo, is een groot succes geworden. Niet alleen voor alle aanwezigen, die genoten hebben van de leuke dansjes en voordrachten van de optredende kinderen, die in de prachtigste costuums waren gestoken, maar ook financieel.

Immers de opbrengst van de plaatsverkoop alsmede die van de loterij, was geheel bestemd voor de bouw van het Tehuis voor Ouden van Dagen.

En dan te weten, dat de zaal totaal uitverkocht was.

Doordat de heer Pichardo ziek is, werd het openingswoord gesproken door de heer E. Curet. Reeds het eerste nummer sloeg in.

Als symbool van de Moederdag stond op de achtergrond van het toneel mej. Evelina Arends met de kleine Maria Ofelia Croes op haar arm, terwijl een aantal als majorettes verklede meisjes een kleurige parade uitvoerden. Daarna werd een sonet aan de moeders van de bekende Columbiaanse dichter Ricardo Nieto door de heer Curet voorgedragen.

Norman Pichardo gaf een overtuigende vertolking van „Amapola", terwijl na hem een aantal in ruisende pastelkleurige jurken gestoken meisjes een walsje dansten. Mevr. Elvia Pichardo citeerde het gedicht „El Huérfano" en twaalf als Mexicanen verklede jongetjes gaven een raspa ten beste, die vele grote mensen hen met moeite na zullen doen.

Na de pauze dansten Nidia Pichardo en Adelaida Arends een Spaanse dans.... en hoe! De kleine Reinaldo Della Togna droeg daarna het gedicht „A Mi Madre" voor. Carmen Estrada zong als een volleerde zangeres „La Paloma" gevolgd door een kleurige blomendens door twaalf paren. Dit was een bizonder mooi nummer, daar niet alleen de jongens en meisjes in fleurige costuums waren gestoken, maar zij bovendien elk een prachtige bloemenruiker aan de arm droegen.

„Songs my Mother taught me" werden gezongen door de Dominicaanse sopraan mej. Violeta Stephens. Een hymne aan de moeders besloot de voortreffelijke avond, die naar onze vaste overtuiging alle aanwezigen geboeid heeft.

ACHTEROPRIJDENDE AUTO GREEP VOOROPRIJDENDE ZONDAGMORGEN VROEG BIJ PARADERA

PARADERA.: — In de nacht van Zaterdag op Zondag, omstreeks drie uur reed de personenwagen A-1847, bestuurd door J.M. en met zes inzittenden even ten Westen van de Welcome Bar op de grote weg door Paradera op de voor zich rijdende auto A-148, bestuurd door J.C.M., die naar de politie ons mededeelde, onder de invloed van alcohol verkeerde, zeide niet genoeg ruimte te hebben om te passeren en verklaarde op deze manier de botsing. De politie heeft M., na de test te hebben laten afleggen, naar huis gebracht.

De schade bedraagt enkele honderden guldens, persoonlijke ongevallen bleven uit.

NEDERLANDS GEZIN NAAR AMERIKA



Omdat Leendert en Elisabeth Hordijk (links) tijdens de laatste oorlog hun leven waagden om dat van ondergedoken Joden te redden heeft de Amerikaanse zakenman, Rabin, die het verhaal hoorde van 'n onderduiker, welke later in Amerika werkzaam was, het aanbod gedaan het gehele gezin uit Purmerend over te laten komen naar Amerika, waar een boerderij te wachten stond. Vader Hordijk nam het aanbod aan en hierboven het gezin dat in New York onder leiding van een gids (rechts) het UN gebouw bezichtigde.

Vijfendertig jaar vertoefde kommies Westenburger onafgebroken in de West.

ORANJESTAD.— De Kommies eerste klas B. Westenburger, die bij de douane in Oranjestad werkzaam is, is een bescheiden man en daaraan is het ook te danken, dat zijn dertigjarig dienstjubileum bij het gouvernement practisch onopgemerkt voorbijgegaan is. Slechts met een paar vrienden en met zijn naaste familie heeft de heer Westenburger deze gedenkwaardige dag gevierd.

Als fuselier gekomen

Eigenlijk behoort de heer Westenburger nog tot die hele oude K.N.I.L.-mensen. Immers, op 11 December 1920 kwam hij als fuselier bij het Koninklijk Nederlands Indisch Leger met het ss. „Van Ranselaar" van de Koninklijke West-Indische Maildienst (K.W.I.M. werd later K.N.S.M.) naar de West. Na een verblijf van een jaar werd hij „van memorie gevoerd", en gedetacheerd bij de politie, waar hij kwam te staan onder commando van de commissaris W. Appel. Vijf jaren is hij bij de politie geweest.

Voor hete vuren

In deze periode heeft hij verschillende keren de Bovenwinden en Bonaire bezocht en heeft hij voor hete vuren gestaan, zoals tijdens de bootwerkersstaking in '23. Daar er zich weinig incidenten van ernstige aard op Curacao pleegden voor te doen, was de politie slechts bewapend met een koperen sabeltje en de „paternoster", een voornamelijk uit touw vervaardigde stel handboeien.

Met deze wapens moest toen opgetreden worden tegen de wilde horde van stakers, die in Willemstad de bank van Maduro, waarin de kantoren van de K.W.I.M. gevestigd waren, met stenen en flessen bekogelden. Tegen het geweld van deze woestelingen konden de onvoldoende bewapende politiemannen echter niet op en zij moesten zich weer terugtrekken in de politiehoofdwacht Punda. Pas nadat er op order van de toenmalige Procureur-Generaal Shon John Gorsira revolvers aan de politie waren uitgereikt konden de stakers met veel geschiet — in de lucht — verdreven worden.

Een man van duizend ambachten.

In 1925 kwam hij weer in militaire dienst terug en werd hij gelegerd in het Waterfort Willem III, waar hij tot 26 October 1926 bleef. Toen ging hij de dienst uit en kreeg de heer Westenburger een betrekking bij de C.P.I.M., waar hij bij de afdeling constructie tankbouw werd geplaatst. Een jaar na zijn in diensttreding werd hij overgeplaatst naar Aruba, waar hij anderhalf jaar bij de Arend werkzaam was. Vervolgens ging hij over naar de Kellogg Co. Daar was hij gedurende anderhalf jaar voorman op de afdeling materiaal. In 1929 stond hem ook dat niet meer aan, waarna hij tot 1932 eigen baasje was. Dat jaar kwam hij echter weer terug in gouvernementsdienst. Op Curacao werd hij geplaatst bij de afdeling ambulance van de Gezondheidsdienst.

In 1934 ging hij over naar de douane en op 5 September 1935 kwam de heer Westenburger in deze functie voorgoed naar Aruba.

Verbaasd over verlofregeling

De heer Westenburger heeft het heus niet altijd gemakkelijk gehad en wat hem verdriet heeft gedaan is, dat hij tijdens zijn 35-jarig verblijf in de tropen nooit in staat is geweest, zijn ouders, en nadat die overleden waren, zijn familie in Holland eens te bezoeken.

Bij drie gouverneurs heeft hij verzoeken daartoe ingediend, evenwel steeds met hetzelfde resultaat: „daaraan kunnen wij niet beginnen". De heer Westenburger, die kommies I is, ging er ook niet op vooruit, toen omstreeks 1946 de verlofregeling voor hoofdkommiezen werd herzien.

Wanneer de heer Westenburger het volgende jaar aan zijn pensioen toe is, zal hij, naar hij mededeelde, de overtochtkosten naar Holland voor zijn gezin ook geheel moeten betalen. Gelukkig kan hijzelf gratis gaan dank zij een vrij-overtochts biljet, van het K.N.I.L., dat hij nog steeds in zijn bezit heeft en dat, voor het leven geldt.

Vader van een groot gezin.

De heer Westenburger heeft vijf dochters en drie zoons. Twee dochters zijn getrouwd. De jongste is tien en nog op school.

De heer Westenburger en zijn vrouw zien er uit het volgend jaar naar Holland te gaan.

Packard en Studebaker show in het American Legion Home een spel van kleur en gratie

SAN NICOLAS.— Het was een boeiend gezicht die vier prachtige nieuwe aanwisten van de firma Arthuro M. Arends te zien staan, in het half gedempte licht van de tientallen gekleurde lampjes. Zacht glansde het chroom van de tweekleurige Packard en de drie Studebakers in rood, blauw en grijs. Muzikaal werd het toneel omlijst door het optreden van het trio Victor Alvarez, Emelindo Leonor en Alejandro Carbuccia, dat de Noord-Amerikaanse „sangs" afwisselde met de zwoele rhytme van Latijns Amerika. De dames Beppie Meyer en Larna St. Paul brachten vrolijke Franse, Duitse en Engelse liederen ten gehoren. Gedurende de gehele duur van de shaw, n.l. van vier tot zeven uur — werd de muziek van deze artisten uitgezonden door radia Voz di Aruba.

400 bezoekers

Gezien het aantal bezoekers, dat geschat wordt op 400 mag deze autoshow, een succes genoemd worden. Of hij ook zakelijk gezien resultaat heeft gehad zal pas in de komende weken te beoordelen zijn. In ieder geval was de belangstelling groot. De heer Arturo M. Arends, die voortdurend druk met zijn staf van vier mensen in de weer was, vertelde ons hoe de eerste bezoeker om klokslag vier uur binnen kwam wandelen. Het was een heer, die rechtstreeks van zijn werk naar de expositieplaats was gekomen. Ook was diverse malen waargenomen hoe eerst een man belangstellend rondliep, verrast door de pracht van de wagens. Even later werd hij weer gesignaleerd, nu met zijn vrouw. Nadat hij weggegaan was, werd hij amper een half uur later weer gezien, deze keer met zijn kinderen.

Toen omstreeks half acht deze bizondere tentoonstelling was afgelopen, waren alle tweehonderd boekjes over de Studebaker en de Packard uitgedeeld en waren stellig tientallen bezoekers, maar vooral zij, die even in de wagens hadden plaatsgenomen, met een nieuwe droom naar huis gegaan.



Uit deze foto krijgt men een overzicht van de Studebaker — Packard Show in het American Legion Home.

FOTO BONKE.

Bij de Familie Kelly op Tanki Leendert was het Zaterdagavond dubbel feest

BANDA VAN FRERE PEDRO BRACHT SERENADE

TANKI LEENDERT.— Zaterdagavond brandden de lichtjes vrolijk om het huis Tanki Leendert 99, waar de heer en mevrouw Kelly-Hoevertsz de dag herdachten, waarop zij 25 jaar geleden in de echt verbonden werden. Uit de gehele omtrek waren familie en vrienden gekomen en het zal hen wel zeer getroffen hebben toen zij de „banda" van frère Pedro in de bekende bus zagen aankomen. De instrumenten werden uit de wagen geladen, de muzikanten stelden zich op en na een teken van de frère begonnen zij met de serenade aan het zilveren bruidspaar.

Op 7 Mei 1920 trouwden Severino Victoriano Kelly en Maria Salome Hoevertsz, resp. 23 en 18 jaar oud toen. Het huwelijk is gelukkig geweest, acht kinderen zijn er uit voortgekomen, zes jongens en twee meisjes. De oudste jongen, Christobal, is thans getrouwd, terwijl Nicolaas, die bij de H.B.U. werkt, Zaterdag zich ook juist verloofde en wel met de lieftallige Susana Dijkhoff. Het was dus dubbel feest op Tanki Leendert.

Vader Kelly werkt nog steeds en wel als metselaar bij D.O.W. Wij wensen de heer en mevrouw Kelly van harte geluk met hun zilveren huwelijk en ook wensen wij hen en de heer en mevrouw Dijkhoff te feliciteren met de verloving van hun zoon en dochter.

CHURCHILL SCHENKT SCHILDERIJ AAN 20 JARIGE N.Y.T.

NEW YORK — Sir Winston Churchill heeft een van zijn olieschilderijen aangeboden aan Arthur Hays Sulzberger, die Vrijdag j.l. het feit herdacht dat hij twintig jaar president en eigenaar is van de „New York Times" Churchill deed zijn geschenk vergezeld zijn van een brief waarin hij er aan herinnerde dat zijn grootvader Leonard Walter Jerome een van de eerste eigenaren was van de „New York Times" in de tijd van de Amerikaanse burgeroorlog.

DR CECARELLI IN NEDERLAND

Dr. Cecarelli, de bekende hypnotiseur, die enkele maanden geleden alhier een reeks van voorstellingen gaf, die alle uitverkocht waren, vertoeft momenteel in Nederland. In het Scala theater gaf hij reeds veertien voorstellingen voor volle zalen.

Aangezien zijn optreden zeer op prijs gesteld wordt ziet het er naar uit dat hij meer voorstellingen geven zal, aldus De Tijd.

BATISTA VERLEENT AMNESTIE

HAVANA — President Batista heeft een wet ondertekend welke amnestie verleent aan hen die wegens politieke misdaden zijn veroordeeld. Onder deze wet vallen ook militairen, die wegens politieke vergrijpen gevangenisstraf kregen.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awaketistraat 2, tel: 1116 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Steffjes
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „De Stad" N.V.

AGENDA

Maandag 9 Mei

BIOSCOPEN:
De Veer Theater: 20.30 „Me and Pa Kettle on vacation".
Rialto: 20.00 „Target Hong Kong"
Principal: 20.00 „Anna"
Aurora: 19.30 „The last posse"
Seveneta: 19.30 „Fighter Attack".

APOTHEKEN:

Oranjestad: Botica Arube
San Nicolas: Botica Central

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER

Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4 Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1355.

RADIO KELKBOOM.

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del bolero
6.00 „Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15 Cumpleaños feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.30 Programma van Kan Inc.
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta Frente el pecado de ayer
8.30 Musica (anuncios)
8.55 Nederlands commenteer door Hans Hermans
9.00 Peticiones
9.30 Musica
10.00 Sluiting.

VOZ DI ARUBA

6.00 Opening
6.05 Dusji Amanecer na Aruba
6.30 Nieuws in het Engels
6.45 Ochtend melodiën
7.00 Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30 Melodias romanticas
8.00 Sluiting
12.00 Opening
12.05 Populaire muziek
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Verzoekplaten voor luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
13.00 Nieuw is het Papiaments
13.15 Mexicaanse muziek
13.30 Hoorspel „El Gato"
13.45 Programma voor de Huisvrouw
14.00 Sluiting.
18.30 Opening
18.35 Nieuws in het Nederlands
18.45 Verzoekplaten
19.20 Nieuws in het Engels
19.30 Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45 Sportnieuws
20.00 Nieuws in het Papiaments
20.15 Programma van All Electric Sales & Services
20.30 De week in beeld
20.45 Amateur van de week
21.00 Speciaal programma
21.15 Nieuws in het Spaans
21.30 Añoranzas del ayer, met Lesly Leonoor, Victor Alvarez en Alejandro Carbuccia
22.00 Klassieke Muziek
22.30 Sluiting.

LUCHTPOSTSLUITINGEN:

Antigua: Maandag 14.00, Woensdag 14.00 en Zaterdag 11.00.

Argentinia: Maandag 14.00, Woensdag 14.00, en Zaterdag 11.00.

Bonaire: Maandag 16.00, Woensdag 9.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 11.30.
Br. Guiana: Maandag 9.00 en Zaterdag 11.00
Canada: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 16.00.

Colombie: Maandag 16.00, Woensdag 8.30, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Costa Rica: Maandag 16.00 en Vrijdag 9.00
Cuba: Dinsdag 9.00, Donderdag 9.00, Zaterdag 9.00.
Curacao: Maandag 9.00 en 16.00, Dinsdag 11.30 en 16.00, Woensdag 9.00 en 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 9.00 en 16.00, Zaterdag 11.30 en 16.30.
Europe: Dinsdag 11.30, Woensdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 11.30.
Panama: Maandag 16.00, Vrijdag 9.00 en Zaterdag 16.00.
Pto. Rico: Maandag 16.00, Woensdag 16.00, en Vrijdag 16.00.
Sta. Domingo: Maandag 16.00, Dinsdag 16.00, Donderdag 16.00, Vrijdag 16.00 en Zaterdag 6.00.
St. Maarten-enz.: Woensdag 16.00
Suriname: Maandag 9.00, Zaterdag 16.00.
Trinidad: Maandag 9.00, Donderdag 1330 en Zaterdag 11.30.
Venezuela: Maandag 15.00, Dinsdag 1330, Woensdag 15.00, Donderdag 13.30, Vrijdag 5.00 en Zaterdag 16.00.
Ver. Staten van Noord Amerika: Maandag 9.00, Dinsdag 9.00, Woensdag 9.00, Donderdag 9.00, Vrijdag 9.00, Zaterdag 9.00 en 16.00.
San Nicolas. Uitleen elke Dinsdag en

EILANDSRAADVERKIEZING

De Voorzitter van het Hoofdstembureau brengt ter openbare kennis, dat op Dinsdag 10 Mei 1955 om 15.30 uur ten Bestuurskantore de drie ingeleverde candidatenlijsten voor de a.s. Eilandsraadverkiezing in een voor de kiezers toegankelijke zitting zullen worden genummerd in de volgorde door het lot aangewezen.

De Voorzitter voornoemd,

Kwartsz.

LIDERNAN DI ACCION CATOLICO DETENI

BUENOS AIRES. — Polis argentino a detene diasabra lidernan principal di e Accion Catolico. Segun nan ta calcula, te na e momentu aqui nan a detene cuarenta hende. Entre nan tin e president di e junta central di e Accion Catolico, Luis Parrigi. Ademas Polis a listra varios cas.

VENEZUELA TA RECHASA DECLARACIONNAN ENGANJOSO.

DEN HAAG. — Embahada venezolano na Den Haag a pidi ANP pa duna e siguiente na prnesa: Den e conviccion firme, cu declaracionnan di portavosnan menor a pone e impresionnan nace cerca publico, cu por causa dunjo na e bon relacionnan entre Venezuela y Ulanda, e embahada ta desmenti, denega y rechasa e declaracionnan aqui, cual, en bista di nan caracter enganjoso, a ser duna pa e representante di IAO na Schiphol riba su biaha, cu relacion na e gobiernu y pueblo di Venezuela.

Cumpleanjo feliz

Dia Sabra dia 7 di Mei a haci anja Sra. Nina Swaen. Ta jamuer cu e felicitacion di su esposo y yiunanj pa descele riba es dia ey a yega poco laat Pero toch nos ta agrega esnan di nos acerca y desea Sra. Swaen tur cos bon en lo futuro.

—

Hopi pabien nos ta yama Sr. E de Lange cu a cumpli anja awe. Sr. de Lange lo ta surdo caba di tur e cantonan di felicitacion riba e dia di awe. Sr. de Lange tur cos bon.

Ayera tabata dia de las Madres. Nos ta spera cu tur yiunan a zorg pa nan mama no tabatin nada di kcha ayera; Madrenan nos ta spera cu pronto es dia lo yega trobe pa bosonan recibi un dia mas e corona cu mamanan tur merece for di man di nan yiu.

UNION SOVIETICO TA ANULA TRATADONAN DI AMISTAD.

MOSCU. — Presidencia di Supremo Sovietico a anula diasabra oficialmente e tratadonan di amistad di Francia y Inglaterra cu Rusia. E motibu pa e anulacion aqui ta ratificacion di e acuerdonan di Paris.

PAGINA TRES

Competicion di e colegialnan tabata un exito

Atletismo a haci su introduccion den nos deporte?

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD 7 Mei. — Manera tur anja ta nan custumber e colegialnan di nos isla a bolbe tene nan competicion atletico contra di otro, pa e mira e anja aki ta pa cual e glorificacion den e deporte aki lo pertenece. Nos ta recorda den anja 1954, e muchanan Americano di Lago High School a hiba e premio di clasificacion, y mescos nan a bolbe haci e anja aki. No ta necesario pa menciona cu lo dura hopi pa bini un cambio den e promer premio di clasificacion, como cu nos ta conciente cu e otro muchanan di school no tin e facilidad pa por ricibi e entrenamento cu ta necesario pa nan por competi cu e Americanonan. Ora cu e Americanonan ta haci tur cos cu e sistema di un atleta y cu un bon coach pa guia nan durante di hinter anja, nos ta hanja cu e muchanan di otro school ta competitie solamente pa e amor di deporte cu ta sinta den nan.

Sin embargo nos ta mira con nan ta hiba e Americanonan gran ventaje den sprinting, loque e Yankeenan no a bini ni den finale. Ta sigur cu si cada scool tuma nan training di nan atletanan serio durante di un anja e competicion lo ta mas bunita y ta casi sigur cu e lo no bai den Colony. Pero ta un bunita gesto di e maestronan pa bini riba e idea pa organisa e programanan aqui. Solamente nan mester corda cu e muchanan cu ta competi pa e scoolnan mester di coaching.

Fuera di eseinan tur, nos mester menciona cu esun di e colegialnan ta mucho mas perfecto organiza cu esun cu nos a presencia durante di anja di La Reina un siman promer. Tur puntonan den e evenimientonan tabata debidamente secreto organiza. Aqui nos ta hanja cu nan a tuma tempo no solamente di e tres corredonan pero di tur e promer cinconan. Mientras cu durante di Lago Sport Park tabata solamente di e porme atleta su tempo tabata tuma. Varios di e atletanan cu a participa durante di e ficsta di anja di La Reina a bolbe completi den e competicion colegial di dia Viernes anochi, como cu te ainda nan ta na scool. Esei ta buta cu nos mester trata na tene e muchanan aqui interesa den e deporte aqui como cu ta nan mes lo bini pa buta nos promer recordnan den e siman cu ASU ta organisando. Nos ta hanja por ejemplo cu Allan Kalloo cu a gana segundo premio anja di La Reina a bolbe gana segundo den evenimiento colegial, perdiendo atrobe di W. Johnson cu a gana anja di La Reina, pero Kalloo a mejora su mes record cu tabata riba nueve pia. Den evenimiento colegial el a salta cu garocha nueve pia y tres pulgada. Tambe nos a mira e Americanonan cohe e premio di speer cu paso di conga. Despues tabata St. Dominicus college cu a bini tuma e paso di conga over, ganando asina den 220 jarda. Loque nos kier menciona ta cu nos tin hopi aprecio pa e premionan cu Firma I. Kan a obsequia pa e dia colegial aki. Nan tabata e verdadero premio pa e competicion. Cada ramo cu su nificacion en figura riba cada medalla. Y tambe cu un bon enscrito su tras. E medallanan tabata varia na gran-dura cu asina tabata facil pa comprende kende tabatin promer, segundo of tercer premio. E comision di scool mes a soru pa certificado pa e participantenan cu a gana un, dos of tres premio, firma pa Sr. Charles Smith di Lago. Tur esaquinan ta buta cu nos mester menciona cu hopi tin di sinja for di e organizacion aki, como cu esun di dia Viernes di anja di La Reina a mustra di a larga hopi di desea awor cu esaki a pasa. Solamente pista di careda nos ta haña cu tabata mucho smal y cu e tabata forza e atletanan masha tanto den careda cortico, manera nos por a observa den estafette. Sin duda e americanonan mester a worde descualifica, pero a munstra cu nan no ta gusta perde como cu e jueznan para na linja no a reporta cu nan a sali for di baan. Pero nos lo cuminza cu desconta e estafette por completo for di ora nos a ripara e sistema cu nan tabata pa corre. Eesei riba su mes a trece hopi dificultad, y nos ta spera cu si tin e punto aqui riba programa anja cu ta bini nan lo trata na perfeccion'é. Esta e sistema di baan cortico, cu a resulta e anja aquie e fracaso di mas grandi.

Mes desapunto cu e estafette tabata, mes tanto elogio nos tin pa inauguracion di e di cuater juegos atleticos di e colegialnan. E Inauguracion tabata en verdad un belleza. Nos a hanja promer tur e siete scoolnan, St. Dominicus College, St. Augustinus College, Abraham de Veer School, Lago High School, A.T.S., Juliana School, y Lago Vocational School a marcha subi terreno pasa dilanti di tribuna y para riba terreno. Despues a bini David Lloyd, e atleta di mas destacante di anja pasa cu e torcha di canedla y a cende un vlam den un barri como fuego Olimpico. Hunto cu esaqui nan a toca himno Hulandes, pe despues tur e atletanan cuminza prepara nan mes pa competi contra otro. Tabatin fuera di e colegialnan, hopi fanatico pa a presencia e tercer competicion colegial. Y ta manera cu awor atletismo a haci su entrada oficialmente den fila di e deportenan cu nos ta practicando.

Promer riba programa pa cuminza tabata 100 jarda. Esaqui a worde corri den dos heats, of semi finale, pa



L. Riggs den disco cu un tiro di 122 pia y 3 pulgada.

e promer y di dos di cada di e semifinalenan clasifica pa finale. Na ultimo nan a tene e finale den 100 jarda y el a sali como siguiente:

100 JARDA.

1. E. Temmer	Aug. Coll	11 Sec.
2. F. Fingal	Dom. Coll.	11 Sec.
3. L. Royer	Abr. d. Veer	11 Sec.

Den e careda aqui ningun dje finalistanan no quier a duna otro e oportunidad pa a pasa e linja promer. Y na e resultado nos por mira e dificultad cu e timekeepernan tabatin pa saca e ganadornan correcto. Den e careda aqui e record di E. Vorst di anja pasa no a mejora. Vorst a corre den 10.5 seconde.

Den kogel nos a mira hopi prominente. Ta coaching e atletanan aqui falta pa nan ta perfecto.

RESULTADO DI KOGEL

1. J. Wernet	Lago Voc.	35' 3"
2. J. Preece	St. Aug. Coll.	35' 2"
3. E. Richards	St. Aug. Coll.	34' 8"

Aki tambe e record di anja pasa a keda 5 pia 2 pulgada riba e tiro di e anja aki.

RESULTADO DI SALTO LARGO

1. L. Royer	Abr. d. Veer	19' 10"
2. E. Temmer	St Aug Coll.	18'11½"
3. R. Odor	Jul. Sch.	18' 8"

E record aqui tabata riba nomber di Royer mes cu un salto di 18 pia 1 pulgada pa e anja aki el a mejor'é cu 1 pia 9 pulgada.

TIRAMENTO DI SPEER

1. L. Riggs	Lago H. Sch.	141' 8"
2. W. Norcom	Lago H. S.	139' 1"
3. D. Dodge	Lago H. Sch.	130' 10"

Den speer tambe nan a mejora e tiro, cu antes tabata riba nomber di N. Rae cu 135 pia 3 pulgada.

220 JARDA

1. F. Fingal	St. Dom. Coll.	26.2 sec.
2. E. d'Arnault	St. Dom.	26.9 sec.
3. J. Linsey	St. Dom. Coll.	27. sec.

Linsey cu a sali di tres den e careda aqui a corre 220 jarda anja pasa den 26 seconde y asina kedando te ainda cu e record

UN MILLA

1. B. Estes	Lago High School	5 min 19.8 sec.
2. N. van Eer	Juliana School	5 min 24 sec.
3. R. Berkel	Abraham de Veer Sch.	5 min 33 sec.

B. Estes a kita hopi mes for di e milla su record cu tabata riba nomber di R. Gumbs cu 5 min 30.3 seconde.

DISCUS

1. L. Riggs	Lago H. S.	122' 3"
2. R. Kennerty	Lago H. S.	86' 8"
3. D. Jones	Lago H. S.	86' 3"

Riggs a mejora su record cu 7 pia 4 pulgada.

SALTO ALTO

Den salto alto a bini un gran dificultad como cu den promer puesto riba 5 pit 4 pulgada a keda empata dos di e atletanan cu ta David Lloyd di Lago High School y F. Sartch di Aruba Trade School. Mientras cu no tabatin desicion pa e di dos y di tres lugar. Aki a queda empata riba 5 pia 3 pulgada e siguientenan:

J. Croes — Lago Vocational School
C. Euthon — Lago Vocational School
K. Spitzer — Lago High School
V. Labega — Aruba Trade School.

E jueznan no por a parti medalla den e ramo aki pa e mesun dificultad pero nan a keda di duna tur di esnan cu a clasifica uno despues. Pero nan no a yega e record di Vorst cu a bula anja pasa 5 pia 9 pulgada.

RESULTADO DI POLE STOK.

1. B. Johnson	Lago H. S.	9' 5"
2. A. Kalloo	Abr. d. Veer	9' 3"
3. K. Spitzer	Lago H. S.	8' 11"
3. I. Cooper	Aruba T. S.	8' 11"

Ta promer anja cu Pole stok a ser inclui den e atletiek di school cu e buiada di 9 pia 5 pulgada di B. Johnson ta un record nobo.

880 JARDA

1. B. Johnson	Lago High School	2 min 26.9 sec.
2. J. Roby	Lago High School	2 min 27.6 sec.
3. W. Norcom	Lago High School	2 min 29.8 sec.

Den 880 jarda di anja pasa R. Hodges di Lago Vocational School a buta un tempo di 2 min 24.6 seconde cu ta keda pa un anja mas.

ESTAFETTE 4 x 220

1. Lago H. S.		1 min 48.2 sec.
2. St. Dom. Coll.		1 min 49.8 sec.
3. St. Aug. Coll.		1 min 52.8 sec.

Den e Estafette di 1954 St. Dominicus college su cuadro a corre den 1 min 48 seconde. E anja aqui Lago High School a gana e promer premio for di nan pero nan a retene nan titulo di record. Esaqui ta e unico evenimiento cu nos no ta clasifica pa a ser corre correcto. Na promer lugar nos ta hanja cu e baan tabata mucho smal y den e curvanan mucho perta, especialmente ora cu un corredor tin baan parti paden. Pero ta di spera cu nan lo perfecciona e punto aki pa anja cu ta bini.

Ta di dos anja cu Lago High School ta gana consecutivo, pero si e muchanan di nos schoolnan aki tuma un anja pa entrena, nan ta hiba e clasificacion facilmente. Pero nos ta contento di a mira tur e interes aqui pa atletismo, especialmente pa banda di publico cu a llena Lago Sport Park pa mira e weganan di atletiek. Esun di e anja aki a bai bon awor e comision mester trata pa esun di otro anja ta mucho mas mehor.

Pa aviso y tur correspondencie pa Arubaanse Courant, dirigibe na: Awakelstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelanta.

AGENDA

Dia Luna 9 Mei

CINE:

De Veer Theater: 20.30 „Ma and Pa Kettle on vacation".
Rialto: 20.00 „Target Hong Kong"
Principal: 20.00 „Anna"
Aurora: 19.30 „The last posse"
Savaneta: 19.30 „Fighter Attack".

BOTICANAN DI TURNO:

Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica Central

Partera, enfermera, etc.
Zr. M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwestraat 25, tel. 1355, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	La hora del bolero
6.00	„Alle hens" 'n programma voor en door de mariniers
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	NNoticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.30	Programma van Kan Inc.
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Musica (anuncios)
8.55	Nederlands commentaar door Hans Hermans
9.00	Peticiones
9.30	Musica
10.00	Sluiting.



Dia 28 di April tabata un gran dia pa Señor Felipe Jacobo Tromp y Señorita Reinita Andrea Jacobs. Pakico wel pasobra e dos hobennan ariba menciona a contrae matrimonio riba es dia. Hopi fiesta y hopi atencion nan a recibi riba es dia ey, aunque un poco laat nos ta felicita nan deseandonan tur cos bon en lo futuro.

FOTO BONKE

"AMOR DI UN VIUDA"

Traduci pa Tujuchi

No. 76

„Cerra bo boca", el a ordené.

„Mi no quier cerra mi boca, no. Awor mi mester papia! Denuncia pa bo i bo complice, poliznan ta busca mi awor, nan ta persigui mi. M'a bini aqui pa poliz bin cohe nos tur dos hunto. Unavez bo ta preso, lo bo tin cu confesa cu bo ta unico autor dje crimennan cometi na Marton. I tambe cu despues b'a paga un mano criminal pa mata mi yiu muhé i mi tambe".

Paulo Herment no a hanja tempo pa responde. Brutamente e porta a dal abri i Srta. Martina a aparece, debil i vacilante.

„Ta quico ta pasa aqui, papa? Ta manera cu bo ta masha recio awe."

E milionario a draai mira su yiu cu un gesto di desesperacion.

„Mi yiu".... e tata a responde tratando di saca e yiu foi e cuarto. „Bai foi aqui.... E muhé aqui ta loco.... e ta insulta mi.... e ta menaza mi...."

„Pues, paquico bo n' ta jama e criarnan pa corre cun'é foi cas".

Martina a yega cerca Dorothea Fortal i a puntré:

„Ta quende bo ta, muhé?"

„Puntra esai na bo tata...."

„Ta quico bo ta pretende?"

„Bam nos dos bam na husticia hunto".

„Bo n' ta mira cu e ta loco?" Paulo Herment a grita.

„Si mi ta loco paquico bo tata no ta risca jama poliz?" Dorothea Fortal a puntra. „Un di nos dos tin miedo. I ami no ta esun cu tin miedo."

„Bati klok papa. Ta quico bo ta spera ainda?" e yiu a bisa.

E milionario a queda inmovil i mudo. Su yiu a queda ta contemplé babuca.

„Pero paquico bo no ta jama e criarnan bin corre cun'é of jama poliz p'é?" Martina a insisti.

„Ata mi ta bisa bo Señorita! Pasobra bo tata tin miedo", Dorothea a bisa hariendo.

„Wel, anto mi mes lo bati klok" e hobencita a bisa i quier a bai primi e klok.

Pero e tata a cohe su yiu tene diciendo: „Martina, yiu di mi alma.... No jama...."

„Pero paquico no, papa?"

„Mi ta bai responde p'é, Señorita. E no ta jama pasobra e no quier pa ningun hende sa cu e ta oculta su berdadero nomber bao dje nomber falso di Paulo Herment. Su berdadero nomber ta Gerardo Santagu, e ladron, incendiario i asesino."

„Silencio, desdichada! Silencio" e industrial a grita tembiando.

Pero Dorothea a continua:

„Despues di 21 anja di scuridad i tinieblà, mi sabi cu awor e luz ta bai brilla splendorosamente, cu husticia ta bai triunfa i ta p'esai e ta tembla cobardemente...."

„Por fabor. Cerra bo boca. Tene compasion di mi yiu!"

„Acaso bo tabatin compasion di mi of di mi yiunan? No ta pa bo acto vil cu nan ta queriendo awe cu nan mama ta un infame? Pues, na mi turno mi ta desea pa bo yiu muhé sa awe ta quende ta su tata. Mi quier pa bo yiu sa cu b'a manda bo complice bai mata mi yiu muhé"

„Cerra bo boca, sino mi ta mata bo".

I bisando asina e miserable a buia bai riba e muhé, pero e yiu a para mei-mei.

„Mi quier pa e muhé papia i si acaso e ta ganja, anto bo tin di respondé. Pero cu violencia bo no ta gana nada," Martina a bisa.

Domina pa mirada di su yiu el a cai den un canapé.

„Ta haci net 21 anja cu e miserable aqui a comete e triple crimen di incendio, asesinato i ladronicia i pa un gesto masha bon pensa, el a ganja bula den e incendio i a haci tur hende quere cu el a muri un morto heroicamente i el a pone husticia condena mi inhustamente na su luga i cubri despues cu sanger di su victima, el a horta esaqui su invento i a hul bai foi Paris cambiando su nomber i el a casa cu bo mama."

„Pero ainda bo n' por cerra bo boca, loco" e milionario a grita furioso.

„Awor t'ami ta ordené na papia, papa!" Martina a bisa.

„El a logra un gran fortuna na New York i el a regresa despues na Francia pa biba i triunfa alegremente, mientras ami tabata agonizando den prison. Descando di mira mi yiunan cu nan a separa foi mi, m'a pensa un plan i m'a logra hul pa mi bai busca nan. I no solamente nan, pero e miserable aqui tambe mi tabata buscando. I e casualidad a permiti cu el a hanjé frente a frente cu yiu di su victima, LUCIANO LABORDES, cu quende e quier casa bo".

E mucha muhé a lanza un grito di dolor i a draai mira su tata, quende a bira su cara.

„Luciano Labordes tabata stima mi yiu muhé i el a arranca foi su curazon e amor. Ta bo tata tabata e infame cu a bisa Luciano: „E mucha muhé quende bo ta stima ta yiu dje miserable cu a asesina bo tata".

„Esai ta horrible", Martina a sclama, tapando su cara den su mannan.

„Ta espantoso berdad. Esaquinan ta crimennan cu e miserable ai a comete. Si mi palabranan ta mentira, paquico e ta tembla asina tanto anto? Paquico e n' ta larga jama criarnan? Bam mira Gerardo Santagu. Lamanta i bisa bo yiu cu Dorothea Fortal no ta ganja, cu efectivamente ta bo t'é ladron, asesino i incendiario di fabrica di Marton."

En realidad e miserable a lamta, pero envez di bisa su yiu nada, el a bula riba Dorothea i a cuminza ta choca e muhé cu masha furor. E muhé a cuminza ta grita i ta defende enbano contra garra dje homber loco. Morto spanta Martina a corre bai.

„Bo t'aqui den mi cas", e milionario a bisa, mientras ora pa ora e tabata primi e muhé su garganta mas duro. Ningun hende no a scucha bo palabranan. Ningun hende lo scucha bo mas tampoco. Mi jama Paulo Herment i no Gerardo Santagu. Ningun hende lo por demonstra lo contrario. B'a bin ataca mi y mi tin derecho di defende mi. Muri infame".

E miserable a sigui choca e muhé te ora cu esaqui a perde conocemento. El a stoot e muhé benta te kanto di un porta, queriendo cu esaqui ya no por a ser un peligro mas p'e. Inmovil e curpa sin bida a queda benta manera un blokki di palo den e huki dje porta.

Ora cu e miserable a cerra e porta di nobo, el a tende ruido su tras. Tembloroso el a hiza cara y a mira Elfrido y David cu a caba di drenta.

„Talvez cu nos a bin molestia bo, Sr. Herment", Elfrido a bisa; „pero nos a pidi e criar di no bisa bo nada, pa asina nos lo por a sorprende bo. Pero ta quico ta pasa bo, Sr. Herment? Bo ta nervioso i tembloroso.. Por ta algo a pasa bo?"

„Si, mi amigo, un indisposicion repentina. Pero no ta nada particular. Ya mi ta sinti mi mehor caba", e miserable a responde tratando di sconde su aturdimiento. „Ta na quico mi tin di gradici bo bishita asina tempran na mi cas?"

„Pasombra mi quier a presenta bo na Sr. David Duchemin. „Unbez lo mi bai splica tur cos. Esaqui ta trata riba asunto di negoshi."

E palabranan aqui a bin tranquiliza e millionario un poco. I el a combida nan di sinta.

„Dispensa mi Sr. Elfrido, cu mi no a ricibi boso manera tabata pertenece, pasobra foi mainta mi ta sinti malo y mi ta masha nervioso y p'eseai lo mi quier bo bisa mi na quico lo mi por ta util pa bo", e millionario a bisa despachado...., tirando un bista na e porta camina Dorothea Fortal a cai.

„Mi ta splica bo unbez motibo di mi bishita.... Bo por tabata discipulo dos naja consecutivo di escuela di Arte y Oficio di Challons?" e artista a puntra.

„Si, sin duda".

„Probablemente lo b'a haci hopi viaje despues cu b'a bandona e scool?"

„Masha hopi. Enberdad. M'a recorre Alemania, Belgica, Holanda y Italia."

„Bo n' tabata na Suiza tambe?"

„Tambe", e milionario a responde y tabata mira e artista cu desconfianza.

„Ba queda mucho tempo n'e ultimo pais aqui?"

„M'a queda aya 15 of 16 luna. Mi n'ta corda precies".

„Talvez quizas lo bo por facilita mi algun noticia di algun persona cu a muri aya ya ta hopi tempo? Bo n' conoce na Ginebra, den e taileman camina abo tabata traha, un mecanico masha habil cu yama Gerardo Santagu?"

I pronunciando e palabranan aqui Elfrido a quedà mira e miserable duro den su cara pero ni un miembro dje asesino no a move.

„Gerardo Santagu", e tata di Martina a ripiti cu un tono masha tranquil. E nomber aqui no ta desconoci pa mi. Pero mi n' ta corda ta na unda m'a tende e nomber ai pronuncia. Ahan si.... awor mi ta corda trobe. E Gerardo Santagu ai no tabata e capataz di fabrica di Marton, quende a perece den incendio, victima di su abnegacion? Mi quié cu ta bo mes a yega di conta mi e historia ai...."

„En efecto te mes. Bo tabata conoce?"

„No, Senjor"

„Bo ta sigur di esai?"

„Perfectamente sigur."

Paulo Herment falso tabata hanj'é awor aqui manera sinta riba ylandan di candela. „Ta quico por ta nificacion di tur e interrogacion aqui?"

„I na New York na unda b'a bai despues cu b'a bandona Francia, bo n' tende nan papia tampoco nunca dje homber ai?"

„Com por ta posible cu mi por a tende nan papia di dje, unvez cu e tabata morto?" e milionario a responde, mientras ora pa ora su desconfianza tabata aumentando.

„E asunto ta, cu tin algun hende ta pretende cu e no a muri y cu e asunto di encendio tabata un comedia di dje pa aicha tur sospecho foi riba dje y pone na estado di a horta tranquilamente e nobenta mil frank den cahero y el a horta e invento di Julio Labordes y a mata Labordes tambe ora cu esaqui a presenta diripiente su dilanti."

„Esai ta un leyenda sin ningun fundamento," e industrial a responde sonriendo, „unavez cu ya ta demonstra caba quende a asesina y roba Julio Labordes y a quima su fabrica. I esaqui tabata un muhé infame, quende tambe a ser condena pa husticia."

„Pero semper e muhé aqui a protesta cu e tabata inocente y el a afirma cu e tabatin den su poder un carta scirbi pa e mes Gerardo Santagu, cu tabata demonstra su culpabilidad."

„Si esai ta berdad, anto lo e mester a munstra e hueznan e carta. Pero esai ta un puro fabula."

„Esai ta un berdad. Mi ta sostené!"

„Com bo por sa esai, querido amigo?"

„Mi sa esai pa varios motibo.... E carta a aparece".

Apesar di e enorme dominio propio cu tur criminalnan sa tin, Gerardo no por a reprimi estremecimiento.

„Ta manera cu e asunto aqui a cuminza interesa bo...." Elfrido a puntr'é.

„No tanto. Pero mi mester acepta cu e noticia aqui a asombra mi. Un carta cu a aparece despues di 21 anja Ta claro cu esai mester lamta curiosidad di cualquier hende mes. Unda e carta ta? Tal bez nan por a hanj'é den cualquier meubel bieu?"

„Nan a hanj'é den barica di un cabai di carton".

E Paulo Herment falso a morde su lipnan intensamente. Awor di berde mes el a sinti miedo.

„E cabai di carton tabata un co'i hunga cu e mes Gerardo Santagu ai a regala e yiu di Dorothea Fortal cu tabata yama Antonio."

„Tur esaqui ta un novela!.... y un novela cu ta imposible pa mi quere."

„Ata e carta aqui", e artista a bisa cu calma, sacando foi su saco e documento. „Lo bo quier lez'é?"

„Pero ta quico mi tin di haber cu tur esaqui, Sr. Elfrido," e milionario a bisa descompuesto y a lamta brutamente.

E ta sigui,

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



„Pero Pancho mi no tin nada contra di presta portret di mi ruman, pero si mi no ta puntra mucho ta pasikico bo kier bai cu ne"

„Mi no tin tempo pa perde awor pa mi conta bo tur e cosnan ey, despues lo bo tende, awor mi tin hopi pura asina te despues". Y bisando Juana asina Cisco a sali coriendo pa e bai pa e hanja Avispa pero ora el a sali ni sombra di Avispa no tabatei mas. El a topa Tio Daniel den caminda y a informele pa Avispa y el no a hanja pa contesta nada otro cu „Mi ta kere cu el a retira". Cisco a hanja Tio su contesta mashar stranjo el no sabi kico e pensa cu ta miedo Tio tin pa e no horta corazon di su sobrina mucho liher of ta kico ta pesei el a dicidi di papia poco cu Tio Daniel. El a hala Tio Daniel un banda y bise. „Mi kier papia cu bo na secreto, mi kier bo bisami kico bo sabi di Mareo?"



Esaki ta un portret di e joven pareha comprometi Nicolaas Kelly y Susanna Dijkhoff. Hopi felicidad y tur cos bon den boso bida.

FOTO BONKE

Pos ontkent categorisch ontslag-aanvrage of stappen daartoe

NEW YORK. — Dr. R. Pos heeft in een interview met de ANP-correspondent te New York categorisch verklaard dat hij geen ontslag heeft genomen, noch enige stappen tot ontslag heeft genomen als vertegenwoordiger van Suriname in Nederland.

Verder zeide hij dat hij geen enkele post bij de Verenigde Naties aangeboden had gekregen, zodat hij er ook geen kan aanvaarden.

Hij zei dat hij geen post bij de Verenigde Naties op het oog had. Hij verklaarde voorts dat het ondenkbaar is zonder deze zaak met zijn regering te hebben opgenomen, iets dergelijks te doen.

Dr Pos legde er grote nadruk op dat hij niets van dien aard besproken heeft met de official agency van de UNO, noch met de Nederlandse autoriteiten. Hij zeide zeer verbaasd te zijn over de misleidende geruchten, die hij alleen maar kon toeschrijven aan een opeenstapeling van een serie gissingen en gevolgtrekkingen, die bij elkaar weer misschien het gevolg waren van iets dat hij vaag gezegd zou kunnen hebben over het feit, dat hij niet zijn hele leven de positie van Surinaams minister in Nederland zou kunnen bekleden.

Regering streeft naar systematische overzichtelijkheid

Uitbouw der inwendige structuur vraagstuk van primair belang

Met voldoening, zo begint de executieve de Algemene beschouwingen van de Memorie van Antwoord op de begroting 1955, heeft de Regering geconstateerd, dat de Staten hebben besloten af te zien van het beantwoorden van de algemene beschouwing, welke door de vorige Regering ten aanzien van de onderhavige begroting werd opgesteld en zich te beperken tot het stellen van enige vragen met betrekking tot de in de Memorie van toelichting behandelde onderwerpen van algemene aard. Zij onderschrijft de daartoe door de Staten naar voren gebrachte argumenten ten volle.

Uit de beschouwingen, welke de Regering aan enige belangrijke vraagstukken zal wijden, zal het gaandeweg duidelijk worden op welke punten zij een ombuiging van het begrotingsbeleid voorstaat. Daarbij wordt vooropgesteld, dat de Regering onvermoeid zal pogen de begrotingsbehandeling in normale banen te leiden, waardoor niet alleen een overzichtelijker beeld van de uitgaven en de middelen, te harer dekking aangewezen, wordt verkregen, maar ook — en dat komt de Regering zeer belangrijk voor — door de administratie systematischer kan worden gewerkt.

Aanpassing aan nieuwe rechtsorde.

De Landsregeling, de Defensiewet en het Reglement voor de Gouverneur zijn, na bijzonder intensief overleg tussen de Regering en de Gevolmachtigde Minister, binnen de in artikel 59, lid 4, van het Statuut gestelde termijn in overeenstemming gebracht met de nieuwe rechtsorde. Overleg terzake met de Staten is in het Statuut niet voorgeschreven, hetgeen uiteraard strookt met de behandelingswijze van dit soort wetgevende maatregelen van algemeen bindende aard.

Commissie-benoemingen.

De Staten worden niet in alle gevallen ingelicht omtrent de benoemings van commissies. Deze hebben immers geen executieve taak, doch dienen om de Regering voor te lichten alvorens een beslissing te nemen. Niettemin is er geen enkel bezwaar, nu daarom wordt gevraagd, mede te delen, dat de „Commissie herziening eilandenregeling" werd ingesteld bij landsbesluit van 6 September 1954, No. 5.

Vrijwel direct na haar optreden werd door de Regering contact opgenomen met de Voorzitter der Commissie ter bestudering van het materieel ambtenarenrecht vanwege het feit, dat de Regering de tijd acht aangebroken om nu eindelijk tot de regeling dezer materie over te gaan. Intussen heeft deze Commissie haar rapport bij de Regering ingediend. Aan de verdere voorbereiding van de indiening van een ontwerp-landsverordening zal met voortvarendheid worden gearbeid.

Aan het verzoek van enige leden om overlegging van een opgave van alle nog bestaande commissies, welke tevens de vele daaromtrent gevraagde bijzonderheden zou moeten bevatten, meent de Regering bezwaarlijk te kunnen voldoen. Weliswaar zijn de Ministers verantwoordelijk voor de doelmatigheid van het door hen te voeren bestuursbeleid, doch dit impliceert naar het gevoelen der Regering geenszins, dat al hetgeen binnen het arbeidsveld van de executieve een rol speelt mede onder die vorm van verantwoordelijkheid zou moeten ressorteren. Veeleer stelt de Regering zich op het standpunt, dat de controlerende taak van het wetgevend orgaan in een staatsrechtelijk stelsel als het hier te lande vigerende, zich — uiteraard afgezien van het recht van enquête — dient te bepalen tot een beoordeling der bestuursdaden, zoals deze zich naar buiten manifesteren

De Regering stelt er niettemin prijs op te verklaren, dat in het feit van de benoeming van een commissie of in de aan deze opgedragen taak op zich een beleidsfactor kan schuilgaan, welke ter beoordeling dient te staan van de Staten. In een dergelijk geval zouden de Staten de Regering daaromtrent uiteraard om verantwoording kunnen vragen. Teneinde de Staten in den vervolge in de gelegenheid te stellen zich inzake de instelling van commissies naar bevinding met de Regering te verstaan, zullen de desbetreffende landsbesluiten in afschrift aan de Staten worden overgelegd.

Uitbouw.

In de Regeringsverklaring wordt inderdaad een uitspraak gedaan omtrent enige gewichtige vraagstukken nopens de inwendige structuur van de Nederlandse Antillen, in het bijzonder met betrekking tot de uitbouw, waar mogelijk en verantwoord, van de eilandelijke zelfstandigheid alsmede met betrekking tot de financiële zelfstandigheid van het Land en de eilandgebieden Aruba en Curacao. Zodra de „Commissie herziening eilandenregeling" haar rapport heeft uitgebracht zal de Regering over deze materie met de betrokken eilandgebieden in overleg treden. Beraad is nog gaande over de vraag of de regeling der financiële zelfstandigheid, zoals hiervoor vermeld, vanwege het grote belang daarvan voor alle betrokken partijen, daarbij voorrang zal genieten.

Handelsverkeer.

De deviezenpolitiek is gericht op de bescherming van de monetaire positie en in het bijzonder van de deviezenreserves van de Nederlandse Antillen.

Hoewel het handelsverkeer nagenoeg volkomen is geliberaliseerd en ook aan het overige lopende betalingsverkeer practisch geen belemmeringen in de weg worden gelegd, blijft gezien de bijzondere positie, welke de Nederlandse Antillen in het economisch bestel innemen, controle op kapitaalbewegingen en valuta-arbitrage noodzakelijk, welke politiek in ieder geval geboden blijft, zolang de algehele convertibiliteit tussen de verschillende valuta's niet is doorgevoerd.

Om te beoordelen of een transactie een kapitaal-, respectievelijk een arbitragetransactie is, dienen alle transacties gecontroleerd te worden, zodat de deviezenregeling gehandhaafd dient te blijven.

Polio-vaccinatie stopgezet

WASHINGTON — Dr. Scheele, hoofd van de Amerikaanse burgerlijke geneeskundige dienst heeft de opschorting van alle programma's voor inenting tegen kinderverlamming met het vaccin van dr Salk aanbevolen tot er een deskundige uitspraak zal zijn gedaan.

Familia Kelly a celebra Diasabra -nochi dobbel fiesta

BANDA DI FRERE PEDRO A HIBA SERENADA

TANKI LEENDERT: — Diasabra-anochi luznan tabata brilla alegremente rondo di e cas Tanki Leendert 99, na unda Sr. y Sra. Kelly-Hoevertsz a celebra e dia riba cual 25 anja pasa nan a contrae matrimonio. For di tur banda familiares y amigonan a bini cerca nan y lo tabata un sorpresa y a la vez alegria pa nan ora nan a weita e banda di frère Pedro ta bini den e bus tan conoci. E instrumentnan a worde saca for di e bus, e muzikantnan a bai para na nan lugar y despues di un senjal di frère Pedro, nan a cuminza e serenada cu nan a trece pa e par cu a cumpli nan boda di plata.

Dia 7 di Mei 1920 Severino Victoriano Kelly y Maria Salome Hoevertsz a casa, nan tabatin respectivamente 23 y 18 anja di edad e tempo ei. E matrimonio aki tabata feliz, di cual a nace ocho yiu, seis homber y 2 muhé. E yiu homber mas grandi, Christobal, awor ya ta casa, mientras Nicolaas, kende ta traha na H.B.U., y dia Sabra ademas a compromete cu e simpatica Srta. Susana Dijkhoff. Asina ta cu na Tanki Leendert tabatin dobbel fiesta.

Papa Kelly ta traha ainda como metselaar na D.O.W..

Nos ta yama Sr. y Sra Kelly masha pabien cu nan boda di plata, y tambe nos kier felicita nan y Sr. y Sra. Dijkhoff cu e compromiso di nan yiu homber y muhé.



Aki nos ta weita e pareha Kelly melmel di nan yioenan. Un vez mas, nos sinceras felicitaciones.

FOTO BONKE

LISTA DI CONTRIBUCION PA ASILO DI HENDE BIEUW

ORANJESTAD: — Aki bao ta sigui e lista cu nombernan di e personanan of comerciantenan cu a duna nan cooperacion di contribui cu un of otro cos pa e asilo cu lo worde traha pa hendenan bieuw:

Melkhandel	fl. 2,50
Aruba Bank	„ 25,—
Aruba Hardware Store	„ 10,—
Mario Croes	1 botter di bebida
Mario S. Arends	2 carton di cigaria y 1 botter di bebida
Joyeria Kan	fl. 10,—
Palais Royal	fl. 5.—
Hollandse Bank	„ 25,—
Commercial Bank	„ 10,—
Casa Matias	1 cartera
No. 1 Store	„ 10,—
Variedades	„ 10,—
Whitfield	1 cartera, un faha y un caha di lensu
Don Q Bar	„ 10,—
La Linda	„ 10,—
Cabenda Stores	„ 5,—
Wimeo	un florero
Manhattan Store	un servies pa thee
Isaac de Cuba	„ 10,—
Niki Habibe	1 botter di champagne
Botica Aruba	„ 25,—
Botica del Pueblo	„ 10,—
Winkel Handelmij	„ 25,—
La Moda y La Moderna	„ 10,—
Sr. Rincon Calcano	„ 5,—
La Cosecha	„ 2,50
Casa Aguila	„ 2,75
Sra. Saladin	„ 3,50
Casa Rex	„ 5,—
Aruba Trading	„ 25,—
Mansur Trading	„ 10,—
Friedman	„ 2,50
Oranjestad Bazaar	„ 5,—
Tienda Habibe	„ 2,50
Warenhuis van de Ree	„ 10,—
Provisiones Wolter	„ 20,—
Perccy Jee	„ 2,50
San Nicolas Store	1 botter di bebida
Texas Furniture Store	„ 5,60
La Venezolana	„ 5,—
El Paraiso	„ 5,—
Haime Godfried	1 set di rhine stone
Sra. Wanopa	„ 2,50
Sra. Schuit	„ 2,50
La Perla	un set di Silent night
Rica Arends	adorno
Palais Royal	„ 10,—
Savaneta Store	„ 2,50
M. Chong	un frutera
S. Hofsel	„ 2,50
Uncle Louis Store	„ 2,50
L. Bell	„ 2,—
Adolf Groeder	„ 25,—
The Dutch Store	„ 5,—
Sunshine Store	un set di serbete
B. Ramoeniet	„ 10,—
Venus Store	„ 2,50
Mrs. Petra Mason	„ 5,—
Y Chong	„ 2,50
Paris Store	„ 10,—
W. Vasem	„ 5,—
Casa Roos	„ 2,50
S. Wierbicki	„ 5,—
Radio Sales Service	„ 10,—
S.E.L. Maduro & Sons Aruba	„ 25,—
K.N.S.M.	dos cartera, un set di tayo y un rol di papel
W. Valen	„ 2,50
S.N. Ecury	„ 10,—
Shirley Store	
Kusters Trading	
J. da Costa Gomes Cur.	„ 25,—
Botica Oduber	„ 10,—
Westbest	„ 10,—
W. F. Hodge	„ 2,50
All American Cable	„ 5,—
Vanity Store	un album
E.A.H.T. Weefstoel	„ 2,—
Aruba Peasant Shop	„ 10,—
D. Schlachter	„ 2,50
General Store	„ 10.—

PAISNAN COMUNISTA TA SERA TRATADO DI YUDANSA MUTUO.

BERLIN. — Premier Grotewohl di Alemania Oriental a publica ayera, qu e paisnan comunista di Europa Oriental lo sera na Warshau un tratado di yudansa mutuo. E Pacto di Warshau aqui lo brua e plannan di guerra di e „Imperialistanan mericano", prome ainda, qu nan cuminsa cu desaroyo di nan. Lo ta un tratado di paz y no un di guerra, manera esnan di Paris, asina Grotewohl a declara.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



„Un mucha muher ta jama bo na telefoon" Pepita a bin spierta Lorenzo.

„Como Pepita ta tende cu e mucha ta blo bisa Lorenzo papia cu ne pa caba, Pepita a dicidi di bai scucha, pero Lorenzo a sera e telefoon y a pasa bisa Pepita ta un companjera di trabao cu kier a sa direccion di nan jefe, pero Pepita cu no ta diawe no a kere. Y mientras cu eta drumi Pepita ta pasa tende manera el a tende e mucha muher ta jore na telefoon pa Lorenzo bise un cos pa caba, pero Lorenzo no a hiba ni trece el a keda drumi manera ta un sonjo mortal el a bai.